

Porównanie tłumaczeń Psalmów 85:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE udzieli też dobra* I nasza ziemia wyda swój plon.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE otoczy nas swym dobrem I nasza ziemia wyda swój plon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprawiedliwość przed nim pójdzie i będzie wytaczać drogę jego krokom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Da też Pan i doczesne dobra, a ziemia nasza wyda owoc swój. Sprawí, że sprawiedliwość przed twarzą jego pójdzie, gdy postawi na drodze nogi swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem JAHWE pokaże dobrotliwość, a ziemia nasza wyda swój owoc.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan sam obdarzy szczęściem, a nasza ziemia wyda swój owoc.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także dobrobytu udzieli Pan I ziemia nasza swój plon wyda.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak JAHWE obdarzy nas dobrem i plon swój wyda nasza ziemia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo JAHWE użyczy łaski, a ziemia nasza wyda owoc.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe użyczy też wszelkich dóbr, a ziemia nasza wyda plon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо твоє милосердя на мені велике і Ти визволив мою душу з преглибокого аду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY także użyczy szczęścia, a ziemia wyda swój plon.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będzie przed nim szła prawość i wytoczy drogę według jego kroków.

1) <x>300 31:12-14</x>; <x>360 2:19</x>

2) <x>30 26:4</x>; <x>230 67:7</x>; <x>360 2:22</x>; <x>370 9:13</x>